



ГЕОРГИЙ
ДМИТРИЕВ

Д^ЕТЯМ



АЛБОМ

ДЛЯ ПЕНИЯ

В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО



ГЕОРГИЙ
ДМИТРИЕВ

ДЕТЯМ



АЛБОМ

ДЛЯ ПЕНИЯ

В СОПРОВОЖДЕНИИ ФОРТЕПИАНО

ШЕСТЬ ДЕТСКИХ ПЕСЕН

для сопрано и фортепиано

(1977)

1. ПОУТРУ

Стихи Г. Ладонщикова

Бодро

f

f

Я бе-ру по-ут-ру по-ло-тен-це на ру-ку

тр

и бе-гом бо-си-ком у-лы-вать-ся на ре-ку.

tr cresc. (poco rit.)

В ней во-да хо-лод-на, у об-ры-ва о-мут.

p cresc.

(a tempo)

О-ку-нуть, о-бо-трусь— и ско-ре-е к до-му!

poco rit.

f dim.

a tempo

А по-там бо-си-кам пе-ре-прыг-ну лов-ко

p

в о-го-род, где ра-стет слад-ка-я мор-ков-ка.

mf f

2. ЧЕРЕШНИ

Стихи Ю. Тувима
Перевод с польского Д. Самойлова

Умеренно, мечтательно

Рвал я се-го дня ге-реш-ни, крас-ны-е рвал я ге-реш-ни.

Сад был рас-свет-ный, ро-си-стый, ще-бет-ный, сол-неч-ный, веш-ний.

Ве-тог-ки, как об-ли-ты-е

я. го-дой пол-но-вес-ной, све-щ-ва-лись над во-до-ю

го-лу-бо-ва-то-не-бес-ной.

Све-ти-ли-сь над во-до-ю, мыс-лен-но в пруд по-гру-жа-лись,

солн-ца дро-жа-щи-е бли-ки в мок-рой тра-ве от-ра-

Жульетта.

3. ЗЕМЛЯНИЧКА

Стихи Р. Скучайте
Перевод с литовского З.Александровой

Светло, певуче

Handwritten musical score for 'Credo, Hebr. R.' in G major (three sharps) and 2/4 time. The score consists of three staves. The top staff has a treble clef and contains whole rests for the first three measures. The middle staff has a treble clef and contains a melodic line with eighth notes and triplets, marked with a 'mf' dynamic and a 'cresc.' (crescendo) hairpin. The bottom staff has a bass clef and contains a bass line with eighth notes and triplets, also marked with a 'mf' dynamic. The key signature is G major (F#, C#, G) and the time signature is 2/4.

От яр-ко-го солн-ца на ког-де про-

Handwritten musical score for the song "Летняя жара" (Summer Heat) by A. Varshavsky. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line includes lyrics: "- сну лась я ле-там в жа-ру. Бы-". The piano part includes a bass line with a 3x8 chord marking.

-ла я лишь бе-лым цве-тог-кам, бы-ла я, но он об-ле-

-тел на вет-ру. Бы-ла я лишь бе-лым цве-тог-кам, бы-

-ла я, но он об-ле-тел на вет-ру.

ста-ла те-перь зем-ля-ниг-кой, я ста-ла, ду-ши-сто-ю

я пря-гусь в тра-ве по при-выч-ке, чтоб

де-ти най-ти не мог-ли. я

ста-ла те-перь зем-ля-ниг-кой, я ста-ла, ду-ши-сто-ю

кап-лей зем-ли. Я ста-ла те-перь зем-ля-ниг-кой, я

ста-ла, ду-ши-сто-ю кап-лей зем-ли.

mf

4. ЛАСТОЧКИ

Стихи Ф.Грубина
Перевод с чешского А.Эппеля

Умеренно – подвижно *rosso rit.* *a tempo*

mf

ла-стог-ки, ла-стог-ки,

p

как вы по-жи-ва-е-те? Це-лый день вы, ла-стог-ки,

Сдержаннее

не-бо вы-и-ва-е-те и мель-ка-е-те про-вор-но

росо rit.

ни- тью си- ней, ни- тью гер- ной.

Первый темп

росо rit.

a tempo

Сол- ным ко- у- кро- ет- ся

за лу- га в ро- се, вы- шив- ка от- кро- ет- ся

Сдержаннее

нам во всей кра- се: за- мер- ца- ют сре- ди звезд

в бар- хат- нам зе- ни- те зо- ло- ты- е ни- ти, се-

- ред- ря- ны- е ни- ти. За- мер- ца- ют сре- ди звезд

poco rit.

в бар-хат-нам зе-ни-те зо-ло-ты-е ни-ти, се-

a tempo

-реб-ря-ны-е ни-ти.

5. ХУДОЖНИКИ

Стихи Л. Дворжака
Перевод с чешского Ю. Вронского

В умеренном движении

mf

до-мик ри-су-ю на жел-том пес-ке, а сол-ныш-ко ря-дам ка-

-шта-ны ри-су-ет. Ма-лень-кий пру-тик дер-жу я в ру-ке, а

сол-ныш-ко дер-жит кисть зо-ло-ту-

-ю.

Ство-лы у ка-штанов ра-стут и ра-стут, пес-

-ка не хва-ти-ло-ло-жат-ся на тра-вы. А кро-ны, не дав-но тем.

-нев-иш-е тут, тре-пе-шут на гла-ди за-дум-ги-вой

Вста-вы. Ка-кие у сол-ныш-ка

дли- нн- е ки- сти, ког- да на- сту- па- ет за- кат зо- ло-

- ти- стый.

8

6. СКОРО ОСЕНЬ

Стихи В.Незвала
Перевод с чешского И.Токмаковой

Неторопливо

О- сень ты, о- сень, скуг- ны- е до- жди.

Не сте- ши к нам, о- сень, не- дель- ку о- бо- жди!

По- го- ди не- множ- ко там, за тем- ным ле- сам,

мы ведь не у-спе-ли по-про-щать-ся сле-том.

cresc.

sf

По-го-ди не-множ-ко там, за тем-ным ле-сом,

mf

мы ведь не у-спе-ли по-про-щать-ся сле-том.

cresc.

sf

Солн-це зо-ло-то-е

p

пусть е-ще по-гре-ет, к бу-ду-ще-му ле-ту все мы по-ста-ре-ем...

3

Тоть не по-ста-ре-ем-на год стар-ше ста-нем.

mf

Вре-мя про-не-сет-ся, тог-но птичь-я ста-я.

cresc. *sf*

Тот не по-ста-ре-ем-на год стар-ше ста-нем.

mf

Вре-мя про-не-сет-ся, тог-но птичь-я ста-я.

cresc. *sf*

О-сень ты, о-сень,

скуз-ны-е до-жди... Не спе-ши к нам, о-сень, не-множ-ко о-бо-

-жди.

ПОУЧИТЕЛЬНАЯ ИСТОРИЯ

для меццо-сопрано (баритона) и фортепиано

Стихи В. Татаринова

(1972)

Оживленно

tr f

Жи-ра-фа ска-за-ла: „По-слушай, си-

sf mf

-нок: пой-ди про-гу-ляй-ся, хо-ро-ший де-нёк, но

tr

толь-ко сна-га-ла ста-ра-тель-но, слы-лам ты

p

ше-ю сво-ю о-бя-за-тель-но вы-мой.

sf f

А то те-бя зве-ри в ле-су по-встре-га-ют и

с гря-зно-ю ше-ей те-бя не у-зна-ют. Все

ска-жут, что ты из ро-дни бе-ге-мо-та и

tr

толь-ко не дав-но по-ки-нул бо-ло-то.

f

Ped.

rit f

У-спе-ли у-мыть-ся и

sf

*

львё-нок, и ёж, а ты по-смот-ри, на ко-го ты по-

...хож!"

dim.

Медленнее (♩ = ♩.)

tr

Мол-чит жи-ра-рё-нок...

tr

p

Но всем бы-ло вид-но, что он не гряз-

-ну- ля и что е- му

cresc.

сты- дно, сты- дно.

Первый темп

mf

Слу- гай- но под- слу- шай я их раз- го-

сдержаннее

-вор и ше- ю ста- ра- те- льно мо- ю с тех

Живее

пор.

росо rit. *Первый темп*

Ped. ** Ped.* *

ТРИ ДЕТСКИХ СТИХОТВОРЕНИЯ РОБЕРА ДЕСНОСА

для меццо-сопрано (баритона) и фортепиано

Перевод с французского М.Кудинова

(1969)

1. МУРАВЬЕД

Энергично

Музыкальный фрагмент для первого системного раздела песни «Муравьед». Включает вокальную партию и фортепианное сопровождение. Темп и характер — энергично. Ключ — D major, метр — 4/4. Динамика — forte (f). Текст: «- Вам встре-га-ся му-равь-ед?».

немного спокойнее

Музыкальный фрагмент для второго системного раздела песни «Муравьед». Темп и характер — немного спокойнее. Динамика — piano (p). Текст: «За-жи-га-ют в до-ме».

a tempo

Музыкальный фрагмент для третьего системного раздела песни «Муравьед». Темп — a tempo. Динамика — forte (f). Текст: «свет. - Вам встре-га-ся му-равь-ед?».

немного спокойнее

Музыкальный фрагмент для первого системного раздела второго стихотворения. Темп и характер — немного спокойнее. Динамика — piano (p). Текст: «Яр-кий свет, хо-».

a tempo

Музыкальный фрагмент для второго системного раздела второго стихотворения. Темп — a tempo. Динамика — forte (f). Текст: «- ро-щий свет... - Вам встре-га-ся му-равь-».

Музыкальный фрагмент для третьего системного раздела второго стихотворения. Динамика — sf (sforzando), затем p (piano). Текст: «-ед? Нет!».

Не встре-гал я му-равь-е- да,

он вер-нул-ся от со-се-да, по-ту-шил он в до-ме

све-жи и та-кой был тё-плый ве-гер,

это ни мне, ни му-равь-е- ду бы-ло не до

встре-ги.

замедляя

2. ПЕЛИКАН

Величаво

f

Ка-пи-тан Джо-но-тан

ви-дел мно-го раз-ных стран, и в од-ной из э-тих стран

poco rit.

был им пой-ман пе-ли-кан.

a tempo *mf*

Ста-л он жить у ка-пи-та-на.

Снёс эй-цо. И ут-ром ра-но вдруг ус-лы-шал Джо-но-тан

крик вто-ро-го пе-ли-ка-на.

poco rit. *a tempo*

тр *растерянно* *poco rit.* *ten.* *a tempo*

Снёс эй-цо вто-рой. О го-ре! Тре-тий вы-лу-тил-ся вско-ре,

cresc.

и мог-ло бы без ко-нца так и про-дол-жать-ся э-то,

cresc.

poco rit.

ес-ли б не бы-ло я-из-нищ, ес-ли б не бы-ло ом-

- ле- та.

f

3. МУРАВЕЙ

Возбужденно и живо

f

sempre staccato

f

Му-ра-вей вось-ми-лет-ро-вый

p

simile

об-за-вёл-ся шля-пой но-вой...

Чуть живее (♩ = $\frac{3}{4}$)

f

- Не бы-ва-ет так! Не бы-ва-ет так!

sf *f* *più p*

Мы ра-вей в те-

- ле- ге длин- ной во- зит у- ток

simile

Чуть живее

и пин- гви- нов... - Не бы- ва- ет так!

Не бы- ва- ет так!

piu p

Первый темп

sub. f

staccato sempre

Го- во- рит он по- фран- цуз- ски,

simile

по- ла- ты- ни и по-

рус- ски... — Не бы- ва- ет так!

Не бы- ва- ет так!

Медленнее *mf* poco rit.

Ну, а ес- ли так?

Первый темп

СЕМЬ ДЕТСКИХ СТИХОТВОРЕНИЙ ОСИПА МАНДЕЛЬШТАМА

для детского (женского) голоса и фортепиано
(1989)

1. ЧИСТИЛЬЩИК

Уверенно

p

По- дой- ди ко мне по- бли- же, креп- ге но- гу ставь сю-

- да, у те- бя бо- ти- нок ры- жий

Медленное

не го-дит-ся ни-ку-да. *tr cresc.* Я е-го по-ги-шу *p cresc.*

кре-мом, гер-ной бар-хат-кой на-тру, что-бы жёл-тым стал сов-

Первый темп

-сем он, слов-но солн-це по-ут-ру. *f*

rit.

2. КАЛОША

Озабоченно

p cresc. *Red.* *

mf *tr* Для ре-зи-но-вой ка-ло-ши на-сто-я-ща-я бе-да,

ес-ли день-су-хой, хо-ро-ший, ес-ли вы-сох-ла во-

-ga.

sf *p cresc.*

Ped. *

Ей все-го на све-те ху-же в гис-той ком-на-те сто-ять:

p

то ли де-ло шлё-пать в лу-же, ге-рез у-ли-цу ша-

Ped.

-затъ!

sf *p cresc.* *sf > p*

* *Ped.* *

3. МУХА

Оживленно

f *остро*

-Ты ку-да по-па-ла, му-ха?

f *tr*

Вдвое медленнее *mf* *томно*

Первый темп

-В мо-ло-ко, в мо-ло-ко. -То-ро-шо те-бе, ста-ру-ха?

p *tr*

Второй темп Первый темп

mf - Не лег-ко, не лег-ко. *f* - Ты бы вы-лез-ла нем-нож-ко.

p *mf*

Второй темп Первый темп

mf - Не мо-гу, не мо-гу. *f* - Я те-бе сто-ла-вай лож-кой по-мо-.

mf

rit. a tempo rit. Второй темп

rit. a tempo rit. *mf* Второй темп

- гу, по-мо-гу. - Суг-ше

f *p*

ты ме-ня, бед-няж-ку, по-жа-лей, по-жа-лей,

мо-ло-ко в дру-гу-ю гаш-ку пе-ре-лей, пе-ре-

Первый темп rit. Второй темп

Первый темп rit. *p* Второй темп

- лей. Ох!

f *p*

4. САХАРНАЯ ГОЛОВА

Испуганно

f

Са-хар-на-я го-ло-ва

f

p

ни жи-ва ни мерт-ва, ни жи-ва ни мерт-ва — за-ва-ри-ли све-жий

sf *sf* *p*

cresc.

гай: к не-му са-хар по-да-вай, за-ва-ри-ли све-жий

cresc.

f

гай: к не-му са-хар по-да-вай!

f *fff secco* *fff* *fff* *fff*

p

Са-хар-на-я го-ло-ва

fff *fff* *p*

dim. *rit.* (шепотом)

ни жи-ва ни мерт-ва, ни жи-ва ни мерт-ва, ни жи-ва ни мерт-ва...

sf

5. КУРИЦЫ И ПАВЫ

Степно

тр скромно

Ку-ри-цы-кра-са-ви-цы при

p

- или к сте-си-вым па-вам: - Дай-те нам хоть пё-рыш-ко, на

ра-дос-тях: ку-дах!

тр презрительно

- Вот е-щё! Ку-да вы там? По-ду-май-те: ку-да вам?

p

Мы вам не то-ва-ри-щи: по-ду-ма-ешь! ку-

rit.

- дах!

6. ПОЛОТЁРЫ

Размашисто

f
По-ло-тёр ру-ка-ми ма-шет,

f *dim.* *tr*

буд-то он впри-сад-ку пля-шет.

sf *tr* *sf*

Го-во-рит, что он при-шёл на-те-реть мас-ти кой

f
пол. *f* *dim.* *tr*
бу-дет шар-кать,

бу-дет при-гать, *sf* *tr* *sf*
лить мас-ти-ку, ме-бель дви-гать.

più f
и всег-да пля-сать долж-ны по-ло-тё-ры-шар-ку-ны.

sf

(говорком)

Пля-сать долж-ны.

7. РОЯЛЬ

Удивленно

л.р.
p cresc.
Ped.

пр.р.

л.р.

Мы се-год-ня у-ви-

*

-да-ли

го-ро-док внут-ри ро-

-я-ля.

Це-лый го-род

кос-тя-ной,

мо-лот-ки сто-ят го-рой.

тр cresc.

Бле-щут стру-ны жа-ром солн-ца, всю-ду мяг-ки-е су-

тр cresc.

- кон- ца, бле- щут стру- ны жа- ром солн- ца, всю- ду мяг- ки- е су-

- кон- ца, что ни у- ли- ца- стру- на в э- том го- ро- де вид-

- на. Мы се- год- ня у- ви-

- да- ли го- ро- док внут- ри ро-

- я- ля, го- ро- док внут- ри ро- я- ля, го- ро- док внут- ри ро-

- я- ля.

ДВЕ РУССКИЕ ПЕСНИ

Слова народные

для меццо-сопрано (баритона) и фортепиано

1. КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Сдержанно

Музыкальный фрагмент в 4/4 такте. Ключ: два диэза (F# и C#). Начиная с четвертого такта, в правой руке фортепиано (p) и пианино (p) играют аккордовую фигуру. В пятом такте появляется надпись *simile marcato*. Восьмой такт заканчивается аккордом, отмеченным *simile marcato*.

Уж ты, сон да дре́ма,

зай-ди к до-где в го-ло-

Музыкальный фрагмент в 4/4 такте. Продолжение мелодии и аккомпанемента. Восьмой такт заканчивается аккордом, отмеченным *simile marcato*.

ва. Сон и дет по

ла-во-где в крас-нень-кой ру-ба-ше-где,

а дре́ма по сте-не в бе-лой о-де-

Музыкальный фрагмент на странице 62. Включает вокальную партию и фортепианное сопровождение. Вокальная партия имеет ноты: *-я-ло-гке.* Фортепианное сопровождение начинается с динамического markings *p* и заканчивается *pp*. В конце фрагмента есть пометка *Ped.* и знак ***.

2. ПРО КОТА (ШУТОЧНАЯ)

Подвижно, легко

Музыкальный фрагмент на странице 62, часть 2. Включает вокальную партию и фортепианное сопровождение. Вокальная партия имеет ноты: *Как у ко-ти-ка ко-та*. Фортепианное сопровождение начинается с динамического markings *p* и заканчивается *pp*. В конце фрагмента есть пометка *Ped.* и знак ***.

Музыкальный фрагмент на странице 62, часть 3. Включает вокальную партию и фортепианное сопровождение. Вокальная партия имеет ноты: *Всё на-то-мо-ге-но, всё на-мо-ло-ге-но.* Фортепианное сопровождение начинается с динамического markings *p* и заканчивается *pp*. В конце фрагмента есть пометка *Ped.* и знак ***.

Музыкальный фрагмент на странице 63. Включает вокальную партию и фортепианное сопровождение. Вокальная партия имеет ноты: *ку-зо-вок бы-ло о-вса.* Фортепианное сопровождение начинается с динамического markings *p* и заканчивается *pp*. В конце фрагмента есть пометка *Ped.* и знак ***.

Музыкальный фрагмент на странице 63, часть 2. Включает вокальную партию и фортепианное сопровождение. Вокальная партия имеет ноты: *Всё на-то-мо-ге-но, всё на-мо-ло-ге-но.* Фортепианное сопровождение начинается с динамического markings *p* и заканчивается *pp*. В конце фрагмента есть пометка *Ped.* и знак ***.

Музыкальный фрагмент на странице 63, часть 3. Включает вокальную партию и фортепианное сопровождение. Вокальная партия имеет ноты: *Всё на-то-мо-ге-но, всё на-мо-ло-ге-но.* Фортепианное сопровождение начинается с динамического markings *p* и заканчивается *pp*. В конце фрагмента есть пометка *Ped.* и знак ***.

tr

А на это ко- ту о- вёс? Ко- ту пи- во ва- рить.

tr

(b)

(b)

Ко-ту пи-во ва-рить, ко-ту сы-на же-

- нить!

Вот!

СОДЕРЖАНИЕ:

ШЕСТЬ ДЕТСКИХ ПЕСЕН

для сопрано и фортепиано.

1. Поутру. Стихи Г.Ладоницкова.....3
2. Черешни. Стихи Ю.Тувима, перевод с польского Д.Самойлова.....6
3. Земляничка. Стихи Р.Скучайте, перевод с литовского З.Александровой.....9
4. Ласточки. Стихи Ф.Грубина, перевод с чешского А.Эппеля.....13
5. Художники. Стихи Л.Дворжасака, перевод с чешского Ю.Вронского.....17
6. Скоро осень. Стихи В.Незвала, перевод с чешского И.Токмаковой.....21

ПОУЧИТЕЛЬНАЯ ИСТОРИЯ

для mezzo-сопрано (баритона) и фортепиано. Стихи В.Татаринова.....26

ТРИ ДЕТСКИХ СТИХОТВОРЕНИЯ РОБЕРА ДЕСНОСА

для mezzo-сопрано (баритона) и фортепиано.

Перевод с французского М.Кудинова.

1. Муравьед.....32
2. Пеликан.....36
3. Муравей.....39

СЕМЬ ДЕТСКИХ СТИХОТВОРЕНИЙ ОСИПА МАНДЕЛЬШТАМА

для детского (женского) голоса и фортепиано.

1. Чистильщик.....43
2. Калоша.....45
3. Муха.....47
4. Сахарная голова.....50
5. Курицы и павы.....52
6. Полотёры.....54
7. Рояль.....56

ДВЕ РУССКИЕ ПЕСНИ

для mezzo-сопрано (баритона) и фортепиано. Слова народные.

1. Колыбельная.....60
2. Про кота (шуточная).....62